

CURRICULUM VITAE

PERSONAL DETAILS

Name: Olga Syasina, graduate translator, MA, sworn translator in Russian for the courts and notaries public in Berlin, member of the Federal Association of Translators and Interpreters (BDÜ)

Address: Richard-Sorge-Str. 73a, 10249 Berlin

Mobile phone number: +49 (0)157 37487377

E-mail address: o.syasina@gmail.com

Webseite: www.os-translations.com

Skype: olga_syasina

EDUCATION

1999 – 2005 Studies of Translation (German and English) at the State Linguistic University of Nizhniy Novgorod (Russia), Degree: Diploma with distinction

2006 – 2008 Studies of Computerlinguistics at the State Julius-Maximilian University of Würzburg (Germany), Degree: Master of Arts (Final grade 1,2)

WORKING EXPERIENCE

2005 – 2006 Freelance Translator

2008 – 2009 Translation Manager at Prodoc GmbH

2009 – until now Freelance Translator

LANGUAGES

Mother language: Russian

Foreign languages: German, fluently
English, fluently

COMPUTER SKILLS

CAT tools:	Trados 2011
Software:	MS Office, FineReader, Adobe Photoshop, Adobe Acrobat, Lingvo x5
Hardware:	Windows-PC, scanner, copier, printer, DSL-modem

SPECIALISATION

Certificates, decisions, contracts

Computer general, websits

Medicine general

Tourism

Art, psychology, the humanities

REFERENCES

Zentrum für Internationale Sprachdienstleistungen

Lexis Languages

TEXT INTERNATIONAL

Janus Worldwide St.Petersburg, Russia

SLZ NN - Partner des Goethe-Instituts Moskau

SERVICES AND PRICES

Translation: 7 Cent per word / 70 Cent per line

Interpreting: from 35 euro per hour

Proofreading: from 7 euro per page

Berlin, 19.10.2013

Olga Syasina